

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 3096/95

af 22. december 1995

om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 51 og 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, udarbejdet efter høring af Den Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Der bør foretages en række ændringer til forordning (EØF) nr. 1408/71 ⁽⁴⁾ og (EØF) nr. 574/72 ⁽⁵⁾; nogle af disse ændringer skyldes ændringer i medlemsstaternes lovgivning om social sikring; andre ændringer har teknisk karakter og har til formål at forbedre de nævnte forordninger;
- (2) på grund af arten og de særlige betingelser for tilkendelse af de særlige ydelser i anledning af adoption, som svarer til ydelserne i anledning af fødsel, er det nødvendigt at foretage tilføjelser til artikel 1, litra u), nr. i), i forordning (EØF) nr. 1408/71, således at disse ydelser kan optages i bilag II, del II;
- (3) det synes påkrævet at udvide bestemmelserne i artikel 22, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 1408/71 til at omfatte udstationerede arbejdstagere, arbejdstagere, som er beskæftiget på en medlemsstats område i en virksomhed, som har sit hjemsted i en anden medlemsstat, og de to medlemsstaters fælles grænse går gennem virksomheden, selvstændige erhvervsdrivende, som befinder sig i en dermed ligestillet situation, søfarende, som befinder sig i en dermed ligestillet situation, og personer, som er

omfattet af en undtagelse fra artikel 13-16 i forordning (EØF) nr. 1408/71 ifølge en aftale mellem de kompetente myndigheder, herunder tjenestemænd og dermed ligestillede; samt de familiemedlemmer, som ledsager dem, såfremt helbredstilstanden kræver ydelse af hjælp, og forudsat, at der er tale om et erhvervsophold;

- (4) for at opnå en forenkling og ensartede administrative bestemmelser bør artikel 32 i forordning (EØF) nr. 1408/71 ophæves;

- (5) efter artikel 49, stk. 1, litra b), kan der fastsættes ydelser udelukkende ved medregning af perioder tilbagelagt efter lovgivninger, hvorefter der er erhvervet rettigheder, når disse perioder er tilstrækkelige til beregning af ydelserne efter de lovgivninger, hvis betingelser er opfyldt; det kan imidlertid vise sig, at medregning af perioder tilbagelagt efter lovgivninger, hvis betingelser for åbning af rettigheder ikke er opfyldt, i visse tilfælde gør det muligt at fastsætte større ydelser efter de lovgivninger, hvis betingelser er opfyldt; der er derfor grund til at supplere artikel 49, stk. 1, litra b), nr. i), og ii), for at tillade medregning af sådanne perioder, når dette for den pågældende resulterer i en større ydelse;

- (6) det er nødvendigt at ændre afsnit »B. DANMARK« i bilag I, del II, i forordning (EØF) nr. 1408/71 for at præcisere den nuværende definition af udtrykket »familiemedlem«;

- (7) på grund af den ændring, der foretages i artikel 1, litra u), nr. i), i forordning (EØF) nr. 1408/71, bør bilag II, del II, ændres i overensstemmelse hermed; der bør foretages tilføjelser til afsnit »A. BELGIEN« og »E. FRANKRIG« i dette bilag for at tage hensyn til den adoptionsydelse, der er blevet indført i disse medlemsstaters lovgivning vedrørende familieydelser;

⁽¹⁾ EFT nr. C 260 af 5. 10. 1995, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. C 339 af 18. 12. 1995.

⁽³⁾ Udtalelse afgivet den 23. november 1995 (endnu ikke offentliggjort i Tidende).

⁽⁴⁾ EFT nr. L 149 af 5. 7. 1971, s. 2. Forordningen er senest ændret ved tiltrædelsesakten af 1994.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 74 af 27. 3. 1972, s. 1. Forordningen er senest ændret ved tiltrædelsesakten af 1994.

- (8) i bilag IIa til forordning (EØF) nr. 1408/71, afsnit »B. DANMARK«, bør tilføjes boligstøtten til pensionister og i afsnit »O. DET FORENEDE KON- GERIGE« den indkomstbaserede støtte til arbejds- søgende, som er særlige ikke-bidragpligtige ydelser efter artikel 4, stk. 2a, i forordning (EØF) nr. 1408/71;
- (9) i bilag III, del A og B, punkt 35 »TYSKLAND- ØSTRIG«, litra e), i forordning (EØF) nr. 1408/71 forekommer det hensigtsmæssigt at præcisere, at anvendelsen af bestemmelserne i den bilaterale ove- renskomst mellem Tyskland og Østrig i en over- gangperiode ligeledes gælder, når en pension omsættes;
- (10) som følge af Domstolens dom i sag 87/76 (Boz- zone) og i de forenede sager 82/86 og 103/86 (Laborero og Sabato) har det vist sig nødvendigt at foretage visse ændringer i bilagene til forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 for at tage hensyn til, at den belgiske oversøiske sociale sik- ringsordning henhører under de nævnte forordnin- gers anvendelsesområde;
- (11) det er nødvendigt at ændre afsnit »O. DET FORE- NEDE KONGERIGE« i bilag IV, del C, i forord- ning (EØF) nr. 1408/71 for at give de britiske myndigheder mulighed for ikke at beregne pensio- nen forholdsmæssigt, når denne beregning ikke giver et økonomisk set mere gunstigt resultat for de pågældende;
- (12) som følge af ændringer, der er blevet foretaget af tysk lovgivning, er det nødvendigt at tilpasse afsnit »C. TYSKLAND« i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71;
- (13) det er ligeledes nødvendigt at lade nr. 1 og 2 udgå og at indsætte et nyt punkt i afsnit »L. PORTU- GAL« i bilag VI til forordning (EØF) nr. 1408/71, således at erhvervsaktive eller pensionerede tjeneste- mænd og deres familiemedlemmer kan opnå natu- ralydelser ved sygdom og moderskab i hastetilfælde under et ophold på en anden medlemsstats område, eller når de rejser til en anden medlemsstat for at få en efter deres tilstand fornøden behandling med forhåndstilladelse fra den portugisiske kompetente institution;
- (14) som følge af de aftaler, der er indgået mellem Belgien og Luxembourg, bør nr. 1 i bilag VII til forordning (EØF) nr. 1408/71 tilpasses i overens- stemmelse hermed;
- (15) der bør indsættes en ny artikel 19a i forordning (EØF) nr. 574/72 med henblik på administrativt og finansielt at kunne tilkende naturalydelser til fami- liemedlemmer, som er bosat i en anden medlems- stat end arbejdstageren eller den selvstændige erhvervsdrivende, når de midlertidigt opholder sig i den kompetente stat;
- (16) som følge af en administrativ omstrukturering i Østrig er det nødvendigt at tilpasse afsnit »K. ØSTRIG« i bilag 1, 2, 3, 4 og 10 i forordning (EØF) nr. 574/72;
- (17) det er nødvendigt at tilpasse punkt 4 »BELGIEN- FRANKRIG«, 23 »DANMARK-ØSTRIG«, 41 »FRANKRIG-ITALIEN«, 82 »ITALIEN-DET FO- RENEDE KONGERIGE«, 84 »LUXEMBOURG- ØSTRIG«, 95 »ØSTRIG-FINLAND« og 97 »ØSTRIG-DET FORENEDE KONGERIGE« i bilag 5 til forordning (EØF) nr. 574/72 for at tage hensyn til de overenskomster, som er blevet indgået mellem disse medlemsstater —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EØF) nr. 1408/71 ændres således:

1) Artikel 1, litra u), nr. i), affattes således:

- »i) betyder udtrykket »famiieydelser« alle natural- eller kontantydelse, der tager sigte på udligning af forsørgerbyrden inden for rammerne af en lovgivning som omhandlet i artikel 4, stk. 1, litra h), dog med undtagelse de i bilag II nævnte særlige ydelser i anledning af fødsel eller adop- tion«.

2) Efter artikel 22a indsættes følgende artikel:

»Artikel 22b

Erhvervsudøvelse i en anden medlemsstat end den kompetente stat — Ophold i den stat, hvor beskæftigelsen udøves

De i artikel 13, stk. 2, litra d), artikel 14, artikel 14a, artikel 14b, artikel 14c, litra a), eller artikel 17 omhandlede arbejdstagere eller selvstændige erhvervsdrivende samt deres familiemedlemmer, som ledsager dem, er omfattet af bestemmelserne i artikel 22, stk. 1, litra a), såfremt deres tilstand kræver øjeblikkelig ydelse af hjælp under et ophold i den medlemsstat, hvor arbejdstageren eller den selvstæn-

- dige erhvervsdrivende er beskæftiget, eller såfremt han er beskæftiget om bord på et skib, der fører denne medlemsstats flag.«
- 3) Artikel 32 udgår.
- 4) I artikel 36, stk. 1, udgår udtrykket »jf. dog bestemmelserne i artikel 32«.
- 5) Artikel 49, stk. 1, litra b), ændres således:
- a) I nr. i) tilføjes følgende efter »artikel 46, stk. 2«:
- »medmindre medregning af disse perioder gør det muligt at fastsætte en større ydelse«.
- b) nr. ii) erstattes af følgende:
- »ii) hvis den pågældende alene opfylder betingelserne i én medlemsstats lovgivning, uden at det er nødvendigt at medregne forsikrings- eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter lovgivninger, hvis betingelser ikke er opfyldt, beregnes ydelsens størrelse, jf. artikel 46, stk. 1, litra a), nr. i), alene efter bestemmelserne i den lovgivning, hvis betingelser er opfyldt, og alene under hensyntagen til de perioder, der er tilbagelagt efter denne lovgivning, medmindre medregning af de perioder, der er tilbagelagt efter de lovgivninger, hvis betingelser ikke er opfyldt, gør det muligt at fastsætte en større ydelse efter artikel 46, stk. 1, litra a), nr. ii).«
- 6) I bilag I, del II, affattes afsnit »B. DANMARK« således:
- »B. DANMARK
- Ved afgørelse af, om der er ret til naturalydelse ved sygdom eller moderskab i henhold til forordningens artikel 22, stk. 1, litra a), og artikel 31, betyder udtrykket »f familiemedlem«:
- 1) en ægtefælle til en arbejdstager, selvstændig erhvervsdrivende eller en anden person, som er berettiget til ydelser ifølge forordningen, forudsat at ægtefællen ikke er selvstændigt berettiget til ydelser efter forordningen, eller
- 2) et barn under 18 år, som står under forældremyndighed af en person, der er berettiget til ydelser efter forordningen.«
- 7) Bilag II, del II, ændres således:
- a) Overskriften affattes således:
- »II. Særlige ydelser i anledning af fødsel eller adoption, der i henhold til artikel 1, litra u), nr. i), ikke er omfattet af forordningens anvendelsesområde«
- b) Afsnit »A. BELGIEN« affattes således:
- »A. BELGIEN
- a) Fødselstilskud
- b) Adoptionsydelse (prime d'adoption).«
- c) Afsnit »E. FRANKRIG« affattes således:
- »E. FRANKRIG
- a) Småbørnsydelse, der udbetales, indtil barnet er tre måneder gammelt
- b) Adoptionsydelse (allocation d'adoption).«
- 8) Bilag IIa ændres således:
- a) Afsnit »B. DANMARK« affattes således:
- »B. DANMARK
- Boligstøtte til pensionister (lov om individuel boligstøtte, lovbekendtgørelse nr. 204 af 29. marts 1995).«
- b) I afsnit »O. DET FORENEDE KONGERIGE« indsættes følgende litra:
- »h) Indkomstbaseret støtte til arbejdssøgende (Jobseekers Act 1995, 28. juni 1995, sektion I, 2), d), ii) og 3, og Jobseekers (Northern Ireland) Order 1995, 18. oktober 1995, artikel 3, 2), d), ii), og 5).«
- 9) Bilag III, del A, ændres således:
- a) Punkt 8 affattes således:
- »8. BELGIEN-LUXEMBOURG
- Artikel 2 og 4 i aftalen af 27. oktober 1971 (den oversøiske sociale sikringsordning).«
- b) Punkt 9 affattes således:
- »9. BELGIEN-NEDERLANDENE
- Artikel 2 og 4 i aftalen af 4. februar 1969 (oversøisk erhvervmæssig beskæftigelse).«
- c) Punkt 11 affattes således:

»11. BELGIEN-PORTUGAL

Artikel 1 og 5 i overenskomsten af 13. januar 1965 (social sikring af ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi) i den affattelse, der findes i den aftale, som blev indgået ved brevveksling af 18. juni 1982.«

d) I punkt 35 »TYSKLAND-ØSTRIG« affattes litra e), nr. i) og ii), således:

»i) ydelsen den 1. januar 1994 allerede er blevet tilkendt eller vil kunne tilkendes

ii) den pågældende person har bosat sig i Østrig før den 1. januar 1994, og udbetalingen af pensioner fra pensions- og ulykkesforsikring indledes inden den 31. december 1994

dette gælder ligeledes perioder, hvor der er oppebåret en anden pension, herunder efterladtepension, som træder i stedet for den første pension, når udbetalingsperioderne er uden afbrydelser.«

10) Bilag III, del B, ændres således:

a) Punkt 8 affattes således:

»8. BELGIEN-LUXEMBOURG

Artikel 2 og 4 i aftalen af 27. oktober 1971 (den oversøiske sociale sikringsordning).«

b) Punkt 9 affattes således:

»9. BELGIEN-NEDERLANDENE

Artikel 2 og 4 i aftalen af 4. februar 1969 (oversøisk erhvervs-mæssig beskæftigelse).«

c) Punkt 10 affattes således:

»10. BELGIEN-PORTUGAL

Artikel 1 og 5 i overenskomsten af 13. januar 1965 (social sikring af ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi) i den affattelse, der findes i den aftale, som blev indgået ved brevveksling af 18. juni 1982.«

d) I punkt 35 »TYSKLAND-ØSTRIG« affattes litra e), nr. i) og ii), således:

»i) ydelsen den 1. januar 1994 allerede er blevet tilkendt eller vil kunne tilkendes

ii) den pågældende person har bosat sig i Østrig før den 1. januar 1994, og udbetalingen af pensioner fra pensions- og ulykkesforsikring indledes senest den 31. december 1994

dette gælder ligeledes perioder, hvor der er oppebåret en anden pension, herunder efterladtepension, som træder i stedet for den første pension, når udbetalingsperioderne er uden afbrydelser.«

11) I bilag IV, del A, affattes afsnit »A. BELGIEN« således:

»A. BELGIEN

a) Lovgivningen om den almindelige invalideordning, den særlige invalideordning for minearbejdere og den særlige ordning for søfolk i handelsflåden.

b) Lovgivningen om forsikring af selvstændige erhvervsdrivende mod uarbejdsdygtighed.

c) Lovgivningen om invalidepension under den oversøiske sociale sikringsordning og invalideordningen for tidligere ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi.«

12) I bilag IV, del C, affattes afsnit »O. DET FORENEDE KONGERIGE« således:

»O. DET FORENEDE KONGERIGE

Alle ansøgninger om alders- og enkepension, der fastsættes i henhold til bestemmelserne i forordningens afsnit III, kapitel 3, med undtagelse af de ansøgninger, for hvilke:

a) i et hvilket som helst indkomstskatteår efter den 6. april 1975

i) den pågældende har tilbagelagt forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperioder i henhold til lovgivningen i Det Forenede Kongerige og i en anden medlemsstat, og

ii) et (eller) flere af de indkomstskatteår, som er omfattet af bestemmelserne i nr. i), ikke regnes for et år, der tages i betragtning (qualifying year), i henhold til Det Forenede Kongeriges lovgivning

b) forsikringsperioder i Det Forenede Kongerige, som er tilbagelagt efter gældende lovgivning før den 5. juli 1948, med henblik på anvendelsen af forordningens artikel 46, stk. 2, lægges sammen med forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter en anden medlemsstats lovgivning.«

13) I bilag V erstattes tabellen »BELGIEN« med følgende tabel:

»BELGIEN

Medlemsstater	Ordninger, der anvendes af de institutioner i medlemsstaterne, som har truffet afgørelse om anerkendelse af invaliditet	Ordninger, som anvendes af de belgiske institutioner, for hvilke afgørelsen i tilfælde af overensstemmelse er bindende				
		Almindelig ordning	Ordning for minearbejdere		Ordning for søfolk	Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning
			Almindelig invaliditet	Erhvervsudygtighed		
FRANKRIG	1. Almindelig ordning — III. gruppe (plejetilfælde) — II. gruppe — I. gruppe	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overensstemmelse
	2. Ordning for landbruget: — fuld almindelig invaliditet — 2/3 almindelig invaliditet — plejetilfælde	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overensstemmelse
	3. Ordning for minearbejdere: — partiel almindelig invaliditet — plejetilfælde — erhvervsudygtighed	Overensstemmelse Ikke overensstemmelse	Overensstemmelse Ikke overensstemmelse	Overensstemmelse Ikke overensstemmelse	Overensstemmelse Ikke overensstemmelse	Ikke overensstemmelse Ikke overensstemmelse
	4. Ordning for søfolk: — almindelig invaliditet — plejetilfælde — erhvervsudygtighed	Overensstemmelse Ikke overensstemmelse	Overensstemmelse Ikke overensstemmelse	Overensstemmelse Ikke overensstemmelse	Overensstemmelse Ikke overensstemmelse	Ikke overensstemmelse Ikke overensstemmelse
ITALIEN	1. Almindelig ordning: — invaliditet (arbejdere) — invaliditet (funktionærer)	Ikke overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overensstemmelse
	2. Ordning for søfolk; — utjenstedygtighed til søs	Ikke overensstemmelse	Ikke overensstemmelse	Ikke overensstemmelse	Ikke overensstemmelse	Ikke overensstemmelse
LUXEMBOURG	Invaliditet (arbejdere) Invaliditet (funktionærer)	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Overensstemmelse	Ikke overensstemmelse«

14) Bilag VI ændres således:

a) Afsnit »C. TYSKLAND« ændres således:

i) Punkt 1-8 erstattes af følgende:

»1. Reglerne i forordningens artikel 10 berører ikke de bestemmelser, hvorefter ulykkestilfælde (og erhvervs sygdomme), der er indtruffet uden for Forbundsrepublikken Tysklands område, samt perioder, der er tilbagelagt uden for dette område, ikke, eller kun under visse betingelser, medfører udbetaling af ydelser, når de berettigede er bosat uden for Forbundsrepublikken Tysklands område.

2. a) Den fikserede godskrevne periode (pauschale Anrechnungszeit) bestemmes alene på grundlag af perioder med tysk forsikring.

b) Hvad angår medregning af tyske pensionsperioder i forbindelse med pensionsforsikring for minearbejdere, er det kun tysk lovgivning, der finder anvendelse.

c) Hvad angår medregning af tyske erstatningsperioder (Ersatzzeiten), er det kun tysk lovgivning, der finder anvendelse.

3. Såfremt anvendelsen af forordningen eller senere forordninger om social sikring medfører usædvanlig store udgifter for enkelte sygeforsikringsinstitutioner, kan disse udgifter helt eller delvis godtgøres. Forbundssammenslutningen af lokale sygekasser (ADK-Bundesverband) træffer som kontaktorgan (sygeforsikring) afgørelse om sådan godtgørelse efter aftale med sygeforsikringens øvrige centralforbund. De til afholdelse af godtgørelsen fornødne midler tilvejebringes ved afgifter, der pålægges samtlige sygeforsikringsinstitutioner i forhold til deres gennemsnitlige medlemstal, eksklusive rentemodtagere, i det foregående år.

4. § 7 i sjette bog i Socialloven (Sozialgesetzbuch VI) finder anvendelse på statsborgere fra de øvrige medlemsstater, samt på statsløse og flytninge, der er bosat i de øvrige medlemsstater, efter følgende retningslinjer:

Hvis de almindelige betingelser er opfyldt, kan frivillige bidrag indbetales til den tyske renteforsikring.

a) når den pågældende har hjemsted eller bopæl på Forbundsrepublikken Tysklands område

b) når den pågældende har hjemsted eller bopæl på en anden medlemsstats område, og han tidligere på et eller andet tidspunkt tvunget eller frivilligt har været tilsluttet den tyske renteforsikring

c) når den pågældende som statsborger i en anden medlemsstat har hjemsted eller bopæl på et tredjeland område og i mindst 60 måneder har indbetalt bidrag til den tyske pensionsforsikring eller i henhold til 232 i sjette bog i Socialloven (Sozialgesetzbuch VI) har ret til at blive optaget i den frivillige forsikring og i henhold til lovgivningen i en anden medlemsstat hverken er tvunget eller frivilligt forsikret.«

ii) Punkt 12 affattes således:

»12. Perioder med tvungen forsikring, der er tilbagelagt efter lovgivningen i en anden medlemsstat, enten inden for rammerne af en særordning for håndværkere, eller, hvis en sådan ikke findes, inden for rammerne af en særordning for selvstændige erhvervsdrivende eller af den almindelige ordning, medregnes med henblik på opfyldelse af betingelsen om 18 års tvungne bidrag, der skal dokumenteres, for at retten til frivillig udtræden af pensionsforsikringsordningen for selvstændige håndværkere kan gøres gældende.«

iii) Punkt 15 og 16 erstattes af følgende:

»15. Græske lærere med tjenestemandstatus, som i kraft af deres beskæftigelse på tyske skoler har indbetalt bidrag til den tyske lovpligtige pensions-

forsikring ud over bidrag til den særlige græske ordning for tjenestemænd, og som efter den 31. december 1978 ikke længere er omfattet af den tyske tvungne forsikring, får efter anmodning refunderet disse tvungne bidrag i henhold til § 210 i sjette bog i Socialloven (Sozialgesetzbuch VI). Ansøgninger om bidragsrefusion skal indgives et år efter datoen for denne bestemmelses ikrafttrædelse. De pågældende kan ligeledes gøre deres ret gældende inden seks måneder efter, at de er ophørt med at være omfattet af den tvungne forsikring.

§ 210, stk. 6, i sjette bog i Socialloven (Sozialgesetzbuch VI) finder kun anvendelse i forbindelse med perioder, for hvilke der er indbetalt tvungne bidrag til den tyske pensionsforsikring samtidig med et bidrag til den særlige græske ordning for tjenestemænd og i forbindelse med godskrevne perioder (Anrechnungszeiten), som følger umiddelbart efter de perioder, hvor der er blevet indbetalt sådanne tvungne bidrag.«

iv) Efter punkt 19 indsættes følgende:

»20. I de tilfælde, hvor bestemmelserne i tysk pensionslovgivning, der var gældende pr. 31. december 1992, skal finde anvendelse, finder bestemmelserne i bilag VI ligeledes anvendelse i den udgave, der var gældende pr. 31. december 1991.«

b) Afsnit »L. PORTUGAL« affattes således.

»L. PORTUGAL

Erhvervsaktive eller pensionerede tjenestemænd og deres familiemedlemmer, som er omfattet af en særlig sygesikringsordning, kan opnå naturalydelse ved sygdom og moderskab i hastetilfælde under et ophold på en anden medlemsstats område, eller når de rejser til en anden medlemsstat for at få en efter deres helbredstilstand fornøden behandling med forhåndstilladelse fra den portugisiske kompetente institution, i henhold til artikel 22, stk. 1, litra a) og c), stk. 2, andet punktum, og stk. 3, samt artikel 31, litra a), i forordning (EØF) nr. 1408/71 på samme betingelser som arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende, der er omfattet af den almindelige sociale sikringsordning.«

15) I bilag VII, affattes nr. 1 således:

»1. Udøvelse af selvstændig erhvervsvirksomhed i Belgien og beskæftigelse som arbejdstager i en anden medlemsstat.«

Artikel 2

Forordning (EØF) nr. 574/72 ændres således:

1) Efter artikel 19 indsættes følgende:

»Gennemførelse af forordningens artikel 21, stk. 2, andet afsnit

Artikel 19a

Naturalydelse under ophold i den kompetente stat - Familiemedlemmer, som har bopæl i en anden medlemsstat end arbejdstageren eller den selvstændige erhvervsdrivende

1. For at opnå naturalydelse i medfør af forordningens artikel 21 skal familiemedlemmerne for opholdsstedets institution fremlægge en attest om, at de har ret til disse ydelser. Denne attest, som udstedes af institutionen på familiemedlemmernes bopælssted, om muligt før de forlader den medlemsstat, hvor de er bosat, skal i givet fald navnlig angive, for hvor lang tid naturalydelse højst kan tilkendes efter denne medlemsstats lovgivning. Såfremt familiemedlemmerne ikke fremlægger denne attest, retter opholdsstedets institution henvendelse til institutionen på bopælsstedet for at fremskaffe den.

2. Bestemmelserne i gennemførelsesforordningens artikel 17, stk. 6, 7 og 9, finder tilsvarende anvendelse. I så fald anses institutionen på familiemedlemmernes bopælssted for at være den kompetente institution.«

2) I bilag 1 affattes afsnit »K. ØSTRIG« således:

»2. Bundesminister für Jugend und Familie (forbundsministeren for ungdoms- og familiespørgsmål), Wien.«

3) Bilag 2 ændres således:

a) Afsnit »A. BELGIEN« ændres således:

i) I punkt 1, litra a), nr. ii), udgår ordene »der sejler under belgisk flag«, og følgende tilføjes:

»iii) for personer, der er omfattet af den oversøiske sociale sikringsordning: Office de sécurité sociale d'outremer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles

iv) for tidligere ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi: Office de sécurité sociale d'outremer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles«.

ii) I punkt 1, litra b), udgår ordene »der sejler under belgisk flag«.

iii) I punkt 2, litra c), udgår ordene »der sejler under belgisk flag« og følgende tilføjes:

»d) invaliditet hos personer, der er omfattet af den oversøiske sociale sikringsordning: Office de sécurité sociale d'outremer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for den Oversøiske Sociale Sikringsordning) Bruxelles

e) invaliditet hos tidligere ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi: Office de sécurité sociale d'outremer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles«.

iv) Punkt 3 affattes således:

»3. Alderdom og dødsfald (pensioner)

a) almindelig ordning (arbejdere, funktionærer, minearbejdere og søfolk): Office national des pensions Bruxelles — Rijksdienst voor pensioenen, Brussel (Pensionsdirektoratet)

- b) ordningen for selvstændige erhvervsdrivende: Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, Bruxelles — Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel (Direktoratet for Social Sikring af Selvstændige Erhvervsdrivende)
- c) den oversøiske sociale sikringsordning: Office de sécurité sociale d'outremer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles
- d) ordningen for tidligere ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi: Office de sécurité sociale d'outremer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles«.
- v) I punkt 4 tilføjes følgende:
- »e) ordningen for tidligere ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi: Office de sécurité sociale d'outremer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles«.
- vi) Punkt 5 affattes således:
- »5. Erhvervs sygdomme
- a) i almindelighed: Fonds des maladies professionnelles, Bruxelles — Fonds voor beroepsziekten, Brussel (erhvervs sygdomsfonden)
- b) ordningen for tidligere ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi: Office de sécurité sociale d'outremer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles«.
- vii) I punkt 6, afsnit a), nr. ii), udgår ordene »der sejler under belgisk flag«, og følgende tilføjes:
- »iii) for personer, der er omfattet af den oversøiske sociale sikringsordning: Office de sécurité sociale d'outremer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles
- iv) for tidligere ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi: Office de sécurité sociale d'outremer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles«.
- viii) I punkt 6, litra b), indsættes følgende:
- »iii) for tidligere ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi: Office de sécurité sociale d'outremer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles«.

ix) punkt 6, litra c), affattes således:

»c) erhvervssygdomme

i) i almindelighed:

Fonds des maladies professionnelles, Bruxelles — Fonds voor beroepsziekten, Brussel (Erhvervssygdomsfonden)

ii) for tidligere ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi:

Office de sécurité sociale d'outremer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles«.

x) punkt 8 affattes således:

»8. Familieydelse

a) ordningen for arbejdstagere:

Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés, Bruxelles — Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, Brussel (Direktoratet for Familieydelse til Arbejdstagere)

b) ordningen for selvstændige erhvervsdrivende:

Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, Bruxelles — Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel (Direktoratet for Social Sikring af Selvstændige Erhvervsdrivende)

c) ordningen for tidligere ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi:

Office de sécurité sociale d'outremer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles«.

b) Afsnit »K. ØSTRIG« ændres således:

i) Bestemmelsen i punkt 2 bliver litra a), og følgende litra tilføjes:

»b) ved anvendelse af forordningens artikel 45, stk. 6, hvis der ikke er tilbagelagt nogen forsikringsperiode under østrigsk lovgivning:

Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten (institution d'assurance pension pour les salariés) (Lønmodtagernes Pensionsforsikringsanstalt), Wien«.

ii) I punkt 3, litra a) og b), og punkt 4, litra b), ændres udtrykket »Arbeitsamt (arbejdsformidlingskontor)« til udtrykket »Regionale Geschäftsstelle des Arbeitsmarktservice (Regionalkontoret for Arbejdsmarkedsforhold)«.

4) Bilag 3 ændres således:

a) Afsnit »A. BELGIEN« ændres således:

i) Afsnit I, punkt 1, litra a), affattes således:

»a) ved anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 17, 18, 22, 25, 28, 29, 30 og 32:

i) i almindelighed:

Forsikringsorganerne

ii) for personer, som er omfattet af den oversøiske sociale sikringsordning:

Office de sécurité sociale d'outremer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles

- iii) for tidligere ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi: Office de sécurité sociale d'outre-mer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles«.
- ii) I afsnit I, punkt 1, litra b), udgår ordene »der sejler under belgisk flag«, og følgende tilføjes:
- »iii) for personer, som er omfattet af den oversøiske sociale sikringsordning: Office de sécurité sociale d'outre-mer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles
- iv) for tidligere ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi: Office de sécurité sociale d'outre-mer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles«.
- iii) I afsnit I, punkt 2, litra c), udgår ordene »der sejler under belgisk flag« og følgende indsættes:
- »d) invaliditet hos personer, som er omfattet af den oversøiske sociale sikringsordning: Office de sécurité sociale d'outre-mer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles
- e) for tidligere ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi: Office de sécurité sociale d'outre-mer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles«.
- iv) Punkt 3 affattes således:
- »3. Alderdom/dødsfald (pensioner)
- a) almindelig ordning (arbejdere, funktionærer, minearbejdere og søfolk): Office national des pension, Bruxelles — Rijksdienst voor pensioenen, Brussel (Pensionsdirektoratet)
- b) ordningen for selvstændige erhvervsdrivende: Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants — Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel (Direktoratet for Socialsikring af Selvstændige Erhvervsdrivende), Bruxelles
- c) den oversøiske sociale sikringsordning: Office de sécurité sociale d'outre-mer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles

- d) ordningen for tidligere ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi: Office de sécurité sociale d'outre-mer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles«.
- v) I afsnit I, punkt 4, tilføjes »Office de sécurité sociale d'outre-mer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles«, i en ny linje efter »Forsikringsorganerne«.
- vi) I afsnit I, punkt 5, tilføjes » Office de sécurité sociale d'outre-mer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles« i en ny linje efter »Fonds des maladies professionnelles, Bruxelles — Fonds voor beroepsziekten, Brussel (Erhvervs-sygdomsfonden)«.
- vii) Afsnit I, punkt 6, affattes således:
- »6. Ydelser ved dødsfald
- i) i almindelighed: Forsikringsorganerne i forening med Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel (Direktoratet for Syge- og Invaliddeforsikring)
- ii) for personer, som er omfattet af den oversøiske sociale sikringsordning: Office de sécurité sociale d'outre-mer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles
- iii) for tidligere ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi: Office de sécurité sociale d'outre-mer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles«.
- viii) Afsnit I, punkt 8, affattes således:
- »8. Familiedydelser
- a) Arbejdstagere: Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés, Bruxelles — Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, Brussel (Direktoratet for Familiedydelser til Arbejdstagere)
- b) Selvstændige erhvervsdrivende: Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, Bruxelles — Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel (Direktoratet for Socialsikring af Selvstændige Erhvervsdrivende)
- c) Tidligere ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi: Office de sécurité sociale d'outre-mer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles«.

ix) Afsnit II affattes således:

»II. OPHOLDSSTEDETS INSTITUTIONER

1. Sygdom, moderskab:

Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel (Direktoratet for Syge- og Invalideforsikring), gennem forsikringsinstitutionerne

Office de sécurité sociale d'outremer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles.

2. Arbejdsulykker:

Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel (Direktoratet for Syge- og Invalideforsikring), gennem forsikringsinstitutionerne

Office de sécurité sociale d'outremer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles.

3. Erhvervs sygdomme:

Fonds des maladies professionnelles, Bruxelles — Fonds voor beroepsziekten, Brussel (Erhvervs sygdomsfonden)

Office de sécurité sociale d'outremer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles«.

b) I afsnit »K. ØSTRIG«, nr. 4 og 5, litra b), ændres udtrykket »Arbeitsamt (arbejdsformidlingskontor)« til udtrykket »Regionale Geschäftsstellen des Arbeitsmarktservice (Regionalkontoret for Arbejdsmarkedetsforhold)«.

5) Bilag 4 ændres således:

a) Afsnit »A. BELGIEN« ændres således:

i) I punkt 1, litra b), udgår ordene »der sejler under belgisk flag«, og følgende tilføjes:

»c) for personer, som er omfattet af den oversøiske sociale sikringsordning:

Office de sécurité sociale d'outremer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles

- d) for tidligere ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi: Office de sécurité sociale d'outremer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles«.
- ii) I punkt 2, litra c), udgår ordene »der sejler under belgisk flag«, og følgende tilføjes:
- »d) invaliditet hos personer, som er omfattet af den oversøiske sociale sikringsordning: Office de sécurité sociale d'outremer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles
- e) invaliditet hos tidligere ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi: Office de sécurité sociale d'outremer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles«.
- iii) Punkt 3 affattes således:
- »3. Alderdom og dødsfald (pensioner):
- a) ved anvendelse af artikel 41-43 og artikel 45-50 i gennemførelsesforordningen:
- i) for arbejdere, funktionærer, minearbejdere og søfolk: Office national des pensions, Bruxelles — Rijksdienst voor pensioenen, Brussel (Pensionsdirektoratet)
- ii) for selvstændige erhvervsdrivende: Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, Bruxelles — Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel (Direktoratet for Social Sikring af Selvstændige Erhvervsdrivende)
- iii) for personer, som er omfattet af den oversøiske sociale sikringsordning: Office de sécurité sociale d'outremer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles
- iv) for tidligere ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi: Office de sécurité sociale d'outremer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles
- b) ved anvendelse af artikel 45 (udbetalende institutioner), artikel 53, stk. 1, artikel 110 og artikel 111, stk. 1 og 2, i gennemførelsesforordningen:
- i) for arbejdere, funktionærer, minearbejdere, søfolk og selvstændige erhvervsdrivende: Office national des pensions, Bruxelles — Rijksdienst voor pensioenen, Brussel (Pensionsdirektoratet)

- ii) for personer, som er omfattet af den oversøiske sociale sikringsordning: Office de sécurité sociale d'outre-mer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles
- iii) for tidligere ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi: Office de sécurité sociale d'outre-mer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles«.
- iv) I punkt 4, litra a), tilføjes »Office de sécurité sociale d'outre-mer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles«, i en ny linje efter »Fonds des accidents du travail, Bruxelles — Fonds voor arbeidsongevallen, Brussel« (Sikringskassen for Arbejdsulykker).
- v) I punkt 4, litra b), tilføjes »Office de sécurité sociale d'outre-mer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles«, i en ny linje efter »Ministère de la Prévoyance Sociale, Bruxelles — Ministerie van Soziale Voorzorg, Brussel (Socialministeriet)«.
- vi) I punkt 5, litra b), udgår ordene »der sejler under belgisk flag«, og følgende tilføjes:
- »c) for personer, som er omfattet af den oversøiske sociale sikringsordning: Office de sécurité sociale d'outre-mer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles
- d) for tidligere ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi: Office de sécurité sociale d'outre-mer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles«.
- vii) Punkt 7 affattes således
- »7. Familiedydelser:
- a) for arbejdstagere: Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés, Bruxelles — Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, Brussel (Direktoratet for Familiedydelser til Arbejdstagere)
- b) for selvstændige erhvervsdrivende: Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, Bruxelles — Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen, Brussel (Direktoratet for Social Sikring af selvstændige Erhvervsdrivende)
- c) for tidligere ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi: Office de sécurité sociale d'outre-mer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles«.

- b) Afsnit »K. ØSTRIG« ændres således:
- i) I punkt 2, litra a), ændres udtrykket »Landesarbeitsamt Salzburg (provinsarbejdsformidlingen for Salzburg)« til udtrykket »Landesgeschäftsstelle Salzburg des Arbeitsmarktservice (Provinskontoret for Arbejdsmarkedsforhold for Salzburg), Salzburg«.
 - ii) I punkt 2, litra b), ændres udtrykket »Landesarbeitsamt Wien (provinsarbejdsformidlingen for Wien)« til udtrykket »Landesgeschäftsstelle Wien des Arbeitsmarktservice (Provinskontoret for Arbejdsmarkedsforhold for Wien), Wien.«
 - iii) I punkt 3, litra a), ændres udtrykket »Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie (Forbundsministeriet for Miljø-, Ungdoms- og Familiespørgsmål)« til udtrykket »Bundesministerium für Jugend und Familie (Forbundsministeriet for Ungdoms- og Familiespørgsmål)«.
 - iv) Punkt 3, litra b), affattes således:
 - »b) Karenzurlaubsgeld (særlig moderskabsydelse):
 - i) forbindelserne med Tyskland:
Landesgeschäftsstelle Salzburg des Arbeitsmarktservice (Provinskontoret for Arbejdsmarkedsforhold for Salzburg), Salzburg
 - ii) i alle andre tilfælde:
Landesgeschäftsstelle Wien des Arbeitsmarktservice (Provinskontoret for Arbejdsmarkedsforhold for Wien), Wien«.
- 6) Bilag 5 ændres således:
- a) I punkt 4 »BELGIEN-FRANKRIG« indsættes følgende litra:
 - »i) Brevveksling af 21. november 1994 og 8. februar 1995 om reglerne for afregning af gensidige refusionskrav i henhold til gennemførelsesforordningens artikel 93, 94, 95 og 96«.
 - b) I punkt 8 »BELGIEN-LUXEMBOURG« udgår litra a), b) og f).
 - c) I punkt 23 »DANMARK-ØSTRIG« ændres udtrykket »Ingen« til følgende:
»Overenskomst af 13. februar 1995 om refusion af udgifter inden for det sociale sikringsområde«.
 - d) I punkt 53 »FRANKRIG-ITALIEN« indsættes følgende litra:
 - »c) Supplerende brevveksling af 22. marts og 15. april 1994 om reglerne for afregning af gensidige refusionskrav i henhold til gennemførelsesforordningens artikel 93, 94, 95 og 96«.
 - e) I punkt 82 »ITALIEN-DET FORENEDE KONGERIGE« ændres udtrykket »Ingen« til følgende:
»Brevveksling af 1. februar og 16. februar 1995 vedrørende forordningens artikel 36, stk. 3, og artikel 63, stk. 3 (refusion eller afkald på refusion af udgifter til naturalydelse) og gennemførelsesforordningens artikel 105, stk. 2 (afkald på refusion af udgifter til administrativ og lægelig kontrol)«.
 - f) I punkt 85 »LUXEMBOURG-ØSTRIG« ændres udtrykket »Ingen« til følgende:
»Overenskomst af 22. juni 1995 om refusion af udgifter inden for det sociale sikringsområde«.

- g) I punkt 95 »ØSTRIG-FINLAND« ændres udtrykket »Ingen« til følgende:
 »Overenskomst af 23. juni 1994 om refusion af udgifter inden for det sociale sikringsområde«.
- h) I punkt 97 »ØSTRIG-DET FORENEDE KONGERIGE« indsættes følgende litra:
 »c) Overenskomst af 30. november 1994 om refusion af udgifter til sociale sikringsydelse«.
- 7) Bilag 10 ændres således:
- a) Afsnit »A. BELGIEN« ændres således:
- i) I punkt 2 udgår ordene »der sejler under belgisk flag«.
- ii) Punkt 6, litra a), affattes således:
- »a) sygdom, moderskab og arbejdsulykker:
- | | |
|--|---|
| i) i almindelighed: | Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel (Direktoratet for Syge- og Invalideforsikring) |
| ii) for personer, som er omfattet af den oversøiske sociale sikringsordning: | Office de sécurité sociale d'outremer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles |
| iii) for tidligere ansatte i Belgisk Congo og Rwanda-Urundi: | Office de sécurité sociale d'outremer — Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid (Direktoratet for Den Oversøiske Sociale Sikringsordning), Bruxelles«. |
- b) I afsnit »J. NEDERLANDENE«, punkt 1, ændres udtrykket »Sociale verzekeringsraad, (Socialforsikringsrådet), Zoetermeer« til udtrykket »Sociale Verzekeringbank (Socialforsikringsbanken), Amstelveen«.
- c) Afsnit »K. ØSTRIG« ændres således:
- i) Punkt 1 udgår.
- ii) I punkt 2 ændres udtrykket »Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (forbundsministeren for miljø-, ungdoms- og familiespørgsmål)« til udtrykket »Bundesminister für Jugend und Familie (forbundsministeren for ungdoms- og familiespørgsmål)«.
- iii) Efter punkt 2 tilføjes følgende:
 »3. Ved anvendelse af forordningens artikel 14d, stk. 3:den kompetente institution«.
- iv) I punkt 5 og 6 ændres udtrykket »Arbeitsamt (arbejdsformidlingskontor)« til udtrykket »Regionale Geschäftsstelle des Arbeitsmarktservice (Regionalkontoret for Arbejdsmarkedforhold)«.
- v) I punkt 7, litra b), ændres udtrykket »Landesarbeitsamt Wien (provinsarbejdsformidlingen for Wien)« til udtrykket »Landesgeschäftsstelle Wien des Arbeitsmarktservice (Provinskontoret for Arbejdsmarkedforhold for Wien)«.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den første dag i den måned, der følger efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

For så vidt angår ydelser ved alderdom og dødsfald, finder artikel 1, punkt 5, anvendelse fra den 1. juni 1992.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1995.

På Rådets vegne

L. ATIENZA SERNA

Formand
